

ABSTRACT

Muhammad Rafi. 2021. Error in Translating Indonesian into English (A Study of Paragraph Translation at MA Darul Istiqamah Murakata Barabai for Boys).Thesis. English Education Department, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training. Advisors: (I) Dr. Hj. Nida Mufidah, M.Pd (II) Yokke Andini, SS., M.Pd.

Key words: Translation, Errors, Paragraph, Indonesian, English.

The purpose of this research is to find out (1) the kinds of error in translating paragraph from Indonesian into English made by the students of MA Darul Istiqamah Murakata Barabai for boys, and (2) the factors cause students made error in translating paragraph from Indonesian Into English made by the students of MA Darul Istiqamah Murakata Barabai for boys. This research is descriptive qualitative research. The subject of this research is the second year students of MA Darul Istiqamah Murakata Barabai for boys. The second year students of MA Darul Istiqamah Murakata Barabai for boys consist of three classes (48 students). The researcher takes 35 students as the sample. The object of this research was error in translating Indonesian to English paragraph. The instrument of this research is test and interview. The test is used to get data about the students' error in Indonesian to English translation paragraph while interview was used to get data about the factors students made error in translating paragraph. The result of this research, the writer found that the students made error in translating paragraph from Indonesian into English, the researcher found out the kinds and sources of error and the factors that cause students made error in translating paragraph from Indonesian into English. The kinds of error are (1) inversion of meaning, (2) omission of meaning, (3) addition of meaning, and (4) deviation of meaning. The sources of error are (1) morphological aspect, (2) lexical aspect, and (3) syntactic aspect. The causes of error that made by students in translating Indonesian into English are (1) inter lingual transfer, (2) intra lingual transfer, (3) lack of motivation, (4) developmental error, and (5) interference error.